

RECORDING TRANSCRIPT
Level 2 Chinese (91108), 2014

ENGINEER TRACK 1

NARRATOR Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is Level 2 Chinese for 2014.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

NARRATOR Listen to two passages. You will hear each passage three times. The first time, you will hear the passage as a whole. The second and third times, you will hear the passage in sections, with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage, you will have a few minutes to review your answers.

Open your booklet to page 2.

First Passage

READER 1 在北京特别的事

NARRATOR Special things in Beijing

NARRATOR David is travelling in Beijing. He talked to his Chinese friend Xiaohong on the phone about his special experience in Beijing. Question One and Question Two are based on this passage. Answer the questions in your choice of English, te reo Māori, and/or Chinese. You now have one minute to read the questions.

ENGINEER PAUSE 60 SECONDS

NARRATOR First reading

Glossed Vocabulary

READER 2 表演 biǎoyǎn

NARRATOR means performance

READER 2 功夫 gōngfū

NARRATOR means Kungfu

READER 2 人民币 rénmínbì

NARRATOR means RMB, currency in China

READER 2 挣 zhèng

NARRATOR means earn

READER 2 炸酱面 zhájiàng mian

NARRATOR means noodles with soy bean sauce

READER 2 辣 là

NARRATOR means hot and spicy

READER 2 忌口 jìkǒu

NARRATOR means avoid certain food

READER 2 哈哈 hāhāhā

NARRATOR means laughing out loud

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE BEGINS

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION A

READER 2 喂，大卫，你最近在北京玩得怎么样？有什么特别的事情吗？

READER 1 哦，我玩得开心极了！我昨天晚上先吃了北京最有名的烤鸭，然后又去了茶馆看表演。

READER 2 真的吗？你觉得茶馆怎么样？我以前在假期的时候常常和家人一起到茶馆玩儿，可是小的时候我什么都不懂，只是觉得茶馆的表演很特别，但是现在我明白了茶馆的历史和文化了，所以我觉得我们都应该去茶馆看一看。

READER 1 我同意，茶馆挺好玩的！茶馆里不但有音乐，跳舞，还有功夫，还有人说笑话。在那里，很多人都很开心，都在笑。虽然我能明白一些，可是如果我的中文有进步，那就更好了！

READER 2 是啊，只有你的汉语进步了，你才可以懂得更多中国的事，知道他们说的笑话。以前，我也去过北京的一个茶馆，我只花了人民币一百八十块钱左右。我不但看了两个小时的表演，而且还喝茶吃小点心，真是太舒服了！

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION B

READER 1 人民币一百八十块钱吗？是新西兰的三十七元左右，对我来说还可以，不太贵，因为我打工。可是我觉得对很多中国人来说，可能太贵了。比如说，一个先生和一个太太住在北京，他们每个人一个月挣五千块人民币，所以他们一共有一万元人民币，可是在住的方面，他们得花一半的钱。如果他们有孩子，还要再花钱让小孩子参加别的活动，比如，音乐，美术，运动等等，他们就没有太多钱去看表演了。

READER 2 嗯 ... 我以前没想过这个问题。现在，我觉得你说得对！茶馆的门票挺贵的。你知道吗？在便宜的饭馆，你只要花十多块人民币，也就是新西兰的两块钱，就可以买又多又好吃的菜，比如，北京的炸酱面！

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION C

READER 1 说到北京的炸酱面，昨天我去饭馆的时候，服务员问我“你有忌口”吗？他为什么要问“几口”？他想要知道我家有几口人吗？

READER 2 哦，你听错了。他是问你有“忌口”吗？忌口就是，“你不吃什么东西？”比如，你只吃菜不吃肉，只吃羊肉不吃牛肉，或者不吃辣。在北京的饭馆，服务员都是这样问。

READER 1 哈哈，我告诉他“我家有五口人”。我应该告诉他我什么都吃，我还特别喜欢吃辣！

READER 2 对呀，哈哈！

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE ENDS

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

NARRATOR Second and third readings, with pauses

Question One.

Section A

Glossed Vocabulary

READER 2 表演 biǎoyǎn

NARRATOR means performance

READER 2 功夫 gōngfū

NARRATOR means Kungfu

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Section A again

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Section B

Glossed Vocabulary

READER 2 人民币 rénmínbì

NARRATOR means RMB, currency in China

READER 2 挣 zhèng

NARRATOR means earn

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Section B again

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Question Two

Section C

Glossed Vocabulary

READER 2 炸酱面 zhájiàng mian

NARRATOR means noodles with soy bean sauce

READER 2 辣 là

NARRATOR means hot and spicy

READER 2 忌口 jìkǒu

NARRATOR means avoid certain food

READER 2 哈哈 hāhāhā

NARRATOR means laughing out loud

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION C, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Section C again

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION C, PAUSE 5 SECONDS

NARRATOR You now have three minutes to review your Listening Notes and your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

NARRATOR Second passage

READER 1 阿姆在奥克兰的演唱会

NARRATOR Eminem concert in Auckland

NARRATOR Danian and Xiaohua talked about the Eminem concert that took place in Auckland this year. Based on their conversation, answer the following questions. Question Three and Question Four are based on this passage. Answer the questions in your choice of English, te reo Māori, and/or Chinese. You now have one minute to read the questions.

ENGINEER PAUSE 60 SECONDS

NARRATOR First reading

Glossed Vocabulary

READER 1 阿姆 āmǔ

NARRATOR means Eminem

READER 1 演唱会 yǎnchànghuì

NARRATOR means concert

READER 1 饶舌歌 raóshé gē

NARRATOR means rap

READER 1 歌手 gēshǒu

NARRATOR means singer

READER 1 记得 jìdé

NARRATOR means remember

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE BEGINS

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION A

READER 1 小花，我告诉你一件事儿，上个星期我和大学同学一起去看了阿姆的演唱会了！阿姆不但说话说得快，而且跳舞也跳得不错，演唱会太有意思了！

READER 3 什么？阿姆的演唱会？阿姆是谁？对不起，平常我听中文音乐，我不太知道西方的音乐。

READER 1 你不知道阿姆吗？他是美国非常有名的饶舌歌手，而且在我生日的时候，你的姐姐还送给我阿姆的音乐CD当生日礼物。我还在你的房间听了他的音乐，你说他唱歌唱得挺有意思。你还记得吗？

READER 3 哦~，我现在记得了！那个人就是阿姆啊！虽然我觉得阿姆的音乐还不错，可是上个星期，他在我家的旁边开演唱会，我非常不高兴！

READER 1 你为什么不高兴？

READER 3 那天，我生病了，头疼，所以非常不舒服。可是，阿姆的音乐让我不能好好休息！还有，不知道是谁把汽车停在我家门口！晚上我得（dei）出去给朋友过生日，可是我不能开我的车出去，因为门口有这个汽车。最后，我只能先坐公共汽车，然后再走路到我的朋友家。我回到家的時候，已经半夜一点了，我非常生气，也特别累。

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION B

READER 1 对不起，那个人是我，那天我把汽车停在你家的门口，我忘了告诉你。真的非常对不起~

READER 3 那个人就是你啊？！你怎么可以这样做？！你应该早一点告诉我啊！

READER 1 哎呀，我不知道你已经从南岛回来了，我觉得你一定还在南岛，你家应该没有人，所以我才.....我记得上个月你告诉我，你的爸爸妈妈从中国来看你了，你得（dei）带他们去南岛旅游，为什么这么早回来了？

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION C

READER 3 是啊，开始旅游的时候，我的父母觉得南岛不但美丽而且安静，他们非常喜欢南岛。到了第二个星期，他们开始想要吃中餐，可是南岛因为中国人比较少，所以吃中国菜不那么方便，我们常常吃西餐或者快餐。而且，他们的英语不太好，在这儿没有可以和他们说话的中国朋友，所以他们上个星期六就回中国了。

READER 1 这样啊 ... 下次你的父母来新西兰的时候，我可以请我的爸爸妈妈带他们出去走走。我的父母已经住在新西兰二十年了，所以他们认识很多会说中文的朋友，你的爸爸妈妈可以参加我父母的活动，比如去中国饭店吃饭，去海边散步，去山上看看，等等。我父母的新西兰朋友，也可以教他们说英语。这样，你的父母可能会更喜欢住在新西兰。你觉得怎么样？你别生气了！

READER 3 好吧好吧，我一回家就打电话给他们，他们知道了以后应该会非常开心。

READER 1 太好了！下一次，你一定要让我请你和你的父母一起吃饭和出去旅游！我真的很对不起，这次我把汽车停在你家的门口。

READER 3 没关系。如果以后你可以帮我的父母，这样我就不生气了。

READER 1 当然，当然！

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE ENDS

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

NARRATOR Second and third readings, with pauses

Question Three.

Section A

Glossed Vocabulary

READER 1 阿姆 āmǔ

NARRATOR means Eminem

READER 1 演唱会 yǎnchànghuì

NARRATOR means concert

READER 1 饶舌歌 raóshé gē

NARRATOR means rap

READER 1 歌手 gēshǒu

NARRATOR means singer

READER 1 记得 jìdé

NARRATOR means remember

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Section A again

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Section B

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Section B again

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Question Four.

Section C

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION C, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Section C again

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION C, PAUSE 5 SECONDS

NARRATOR This is the end of the Listening Passages.